

Mythes et réalités des aides techniques en troubles de l'écrit

20 octobre 2010 – AFPED et AQETA Outaouais

Yvon Blais, M.O.A.
Orthophoniste



Tous droits réservés - reproduction interdite © Yvon Blais 2010

Description générale

Si on se fie à certaines formes de publicités, les difficultés vécues par certains élèves à l'écrit sont réglées par les aides techniques, ordinateurs et logiciels proposés.

D'autre part, plusieurs parents, intervenants et gestionnaires considèrent toujours que ces logiciels sont des béquilles, qu'ils favorisent la paresse et empêchent l'effort, ou qu'ils donnent carrément des chances indues aux élèves.



Tous droits réservés - reproduction interdite © Yvon Blais 2010

Description générale

Qu'en est-il de la réalité?

Comment se fait la mise en place desdites aides, quelles sont les enjeux, quelle est l'aide réelle qu'elles apportent, quelles en sont les limites?

Comment la technologie évolue-t-elle, quelle est la place réelle des besoins de nos clientèles avec troubles d'apprentissage dans la vision des concepteurs et développeurs, et quelles sont les tendances du marché pour les prochaines années?



Tous droits réservés - reproduction interdite © Yvon Blais 2010

Objectif de la conférence

À la fin de la soirée, vous aurez entendu parler de la démarche qui est derrière le travail de sélection, de recommandation et d'entraînement à l'utilisation des aides à la lecture, à l'écriture et à la correction.

Vous aurez également vu en démonstration les principales aides et aurez pu en entendre l'analyse critique, et l'expérience d'utilisation dans ma pratique orthophonique



Tous droits réservés - reproduction interdite © Yvon Blais 2010

NE PAS OUBLIER:

- Le point de départ de toute démarche est la définition des besoins de l'élève, quoi qu'en disent ou qu'en laissent croire la publicité ou les personnes qui croient avoir trouvé LA solution...



Tous droits réservés - reproduction interdite © Yvon Blais 2010

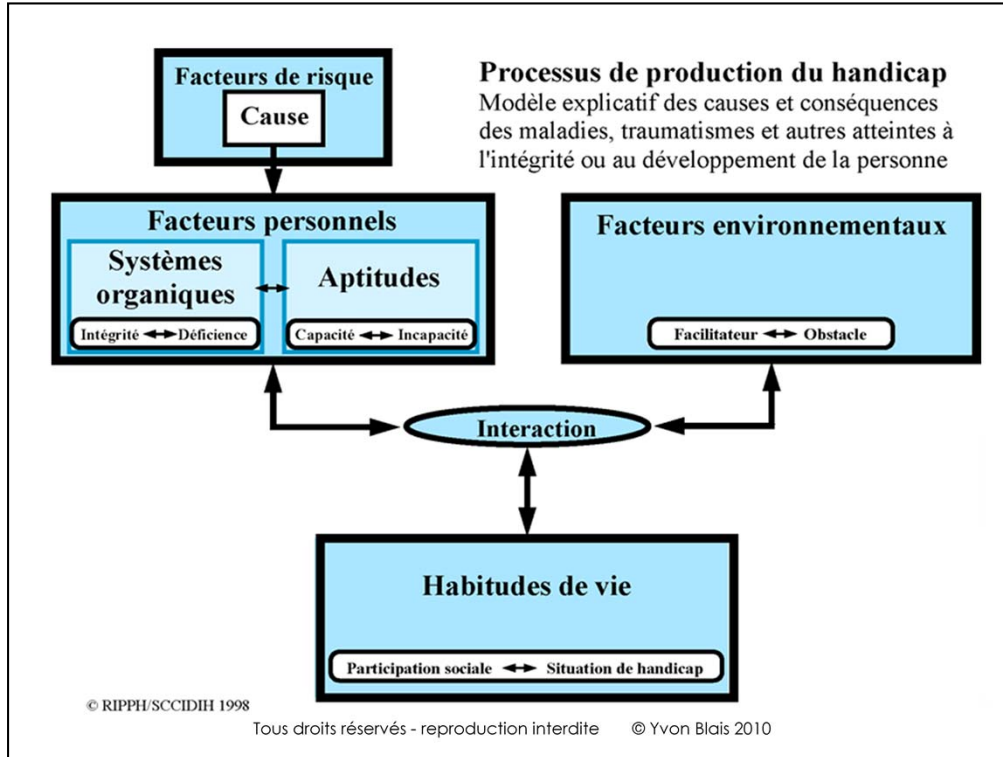
Rappel:

« La finalité de la lecture est la compréhension. Pour pouvoir atteindre cette finalité, l'enfant doit acquérir un haut niveau d'automatisme dans l'identification des mots écrits. C'est en effet le développement d'une telle compétence qui lui permettra d'atteindre un niveau de compréhension écrite égal à celui de sa compréhension orale. »

Inserm (Institut national de la santé et de la recherche médicale, France, 2007)



Tous droits réservés - reproduction interdite © Yvon Blais 2010



Graphique tiré du site du Réseau international sur le processus de production du handicap:

<http://www.ripph.qc.ca/?rub2=2&rub=6&lang=fr>

Terminologie des aides

- Fonctions logicielles (MELS=fonction de l'aide)
- Aides
 - à la rééducation
 - à l'apprentissage
 - à la lecture
 - à l'écriture
 - rédaction
 - correction
 - lecture (en contexte d'écriture)
 - Aides mixtes (multifonctions)
- Produits: diverses marques, évoluent en fonction du marché et des avancées technologiques



Tous droits réservés - reproduction interdite © Yvon Blais 2010

Classification adaptée de la terminologie utilisée par le Ministère de l'éducation, des loisirs et des sports du Québec

Voir le site du Récit (Réseau pour le développement des compétences par l'intégration des technologies)

<http://www.recit.qc.ca/>

Aides non spécifiques

- [Tap'Touche](#)
- [TuxTyping](#)
- [Inspiration](#)
- [Hop'Écrire](#)
- [Hop'Étude](#)



Tous droits réservés - reproduction interdite © Yvon Blais 2010

Les logiciels commerciaux de cette liste sont disponibles chez Magie-Mots:

<http://www.magie-mots.com/accueil.html>

Tap Touche: <http://www.taptouche.com/>

La prémisse de départ est qu'on apprendra à taper si on sait où sont les touches sur le clavier. Bon logiciel, suscite un intérêt durant les premières minutes, mais l'intérêt s'émeousse rapidement.

TuxTyping: <http://tux4kids.alioth.debian.org/tuxtype/>

Excellent logiciel, qui a pour avantage premier d'être gratuit. La facture visuelle est très intéressante, avec les mains qui présentent visuellement des doigts qui clignotent. Avec un peu de manipulations, on peut créer ses propres exercices, tenant compte de la nécessité d'apprendre des séquences de mouvements de doigts pour apprendre à bien taper

Inspiration: <http://www.inspiration.com/Inspiration>

En version numéro 9 en anglais (tout récent), et en version numéro 8 en français. Logiciel de « Mind Mapping », peut être utile pour structurer l'étude, ou comme alternative à la rédaction aux études plus avancées (secondaire et études supérieures). Pour l'utiliser de cette façon, on doit s'entendre avec le professeur qu'il y aura une évaluation alternative.

Hop Étude et Hop Écrire: <http://www.cyberlude.com/produits/index.php>

Ressources non-technologiques

- Orthographe d'usage
 - Eurêka et Grand Eurêka (nouvelle édition en avril 2010) ([Magie-Mots](#) et librairies)
 - Dictionnaire
- Orthographe grammaticale
 - Simpli-verbe (www.pied-de-vent.com) et [Magie-Mots](#)
 - La roue des verbes ([Magie-Mots](#))
 - Mansouris ([Magie-Mots](#))
 - Bescherelle – Autres éditeurs



Tous droits réservés - reproduction interdite © Yvon Blais 2010

Eurêka, Grand Eurêka, Simpli-verbe, La roue des verbes et Mansouris disponibles chez Magie-Mots

<http://www.magie-mots.com/accueil.html>

Ressources intermédiaires et portatives

- Dictionnaires électroniques
 - Lexibook D600F et DM6000F (Magie-Mots et www.lescanada.com, ou librairies)
 - Les dictionnaires électroniques Franklin chez Magie-Mots
 - Antidote en version mobile sur iPod/iPhone/iPad
- Crayons-scanner portatifs (Magie-Mots et LES Canada)
 - Cpen 3.0 et 3.5
 - IRIS Pen – moins intéressant



Tous droits réservés - reproduction interdite © Yvon Blais 2010

Les crayons Cpen ont besoin d'être jumelés à l'ordinateur pour fonctionner.

Il existe des crayons munis de mémoire interne ou dans lesquels on peut mettre une carte de mémoire pour qu'ils soient vraiment portatifs. Parfois, ces crayons sont munis d'une voix de synthèse, mais les modèles actuellement sur le marché ne fournissent généralement pas de voix française.

Sur le marché, il pourrait y avoir des crayons numériseurs portatifs avec de plus grandes fonctionnalités qui arrivent bientôt. À surveiller!

Sorti il y a environ un an, le « Intel Reader » semble être le top de la numérisation portative. Je n'ai pas encore eu la chance de le voir fonctionner en vrai, ou de l'essayer moi-même...

<http://www.intel.com/about/companyinfo/healthcare/products/reader/index.htm>

Aides: rédaction, lecture, correction

- Fonctions logicielles
 - Traitement de texte
 - Prédiction orthographique
 - Synthèse vocale
 - Dictée vocale
 - Présentation visuelle
 - Surlignage et résumé
 - Correction (orthog. gramm.)
 - Reconnaissance optique de caractères
 - Reconnaissance de l'écriture manuscrite
 - etc.



Tous droits réservés - reproduction interdite © Yvon Blais 2010

Ressources technologiques

- Fonction logicielle:
 - numérisation de textes: scanner à plat et logiciel OCR vs scanner portatif C-Pen
 - Reconnaissance optique de caractères: [Omnipage](#), [ReadIris](#), reconnaissance du C-Pen, logiciels gratuits ([SimpleOCR – SoftWriting](#))
 - [Word Perfect](#) , depuis la version (X4): lecture des pdf
 - Acrobat professionnel: fonction logicielle de OCR incluse, peut aussi faire la lecture avec voix de synthèse; par contre, pas de curseur qui suit la lecture



Tous droits réservés - reproduction interdite © Yvon Blais 2010

Ressources technologiques

- Fonction logicielle: Reconnaissance de l'écriture manuscrite:
 - Équipements:
 - Tablette graphique
 - Crayon [IOGear Digital Scribe](#)
 - Crayon [Pulse Smartpen Livescribe](#)
 - Plusieurs applications gratuites ou abordables sur iPhone/iPod/iPad
 - Logiciels
 - [Panneau de saisie de Tablet PC](#)
 - [My Script Stylus](#), [My Script Studio](#)



Tous droits réservés - reproduction interdite © Yvon Blais 2010

Le crayon IOGear permet de prendre des notes sur un papier ordinaire, et le stylo, qui inclut une caméra, envoie une image des notes prises à un capteur qui intègre les notes à l'ordinateur. Les pages de notes peuvent être ensuite reconnues pour en faire du texte utilisable dans un traitement de texte. Un entraînement du logiciel à la calligraphie du scripteur est possible, et est souvent nécessaire.

<http://www.iogear.com/solutions/desktop/?view=56>

Le crayon SmartPen permet les mêmes fonctions mais en plus, enregistre sur fichier audio le cours durant la prise de notes. Par la suite, une fois transféré à l'ordinateur, la feuille de notes est reliée au fichier audio et on peut cliquer à n'importe quel endroit dans les notes pour entendre ce que le professeur disait au moment où cette note a été prise. La transformation des notes en pages de traitement de texte ordinaire est également possible. Peut être une aide très importante à la prise de notes et à l'étude à la toute fin du secondaire et aux études supérieures

<http://www.livescribe.com/fr/>

Pour la reconnaissance de l'écriture manuscrite, les logiciels MyScript, jumelés soit à une tablette graphique ou à un écran tactile, arrivent à des versions qui sont vraiment à point.

<http://www.visionobjects.com/>

Ressources technologiques

- Fonction logicielle: lecture de texte à l'écran
 - Concept de voix de synthèse
 - Produits:
 - [Balabolka](http://www.cross-plus-a.com/balabolka_fr.htm)
 - http://www.cross-plus-a.com/balabolka_fr.htm
 - [DSpeech](http://dimio.altervista.org/eng/)
 - <http://dimio.altervista.org/eng/>
 - [Natural reader](http://www.naturalreaders.com/)
 - <http://www.naturalreaders.com/>
 - [TextAloud](http://www.nextup.com) et voix
 - www.nextup.com
 - [Word Sprint Dyslexie](http://www.tni.be/products/sprint_francais.php)
 - http://www.tni.be/products/sprint_francais.php
 - [Kurzweil 3000](http://www.kurzweiledu.com)
 - www.kurzweiledu.com



Tous droits réservés - reproduction interdite © Yvon Blais 2010

À privilégier:

TextAloud, avec la voix de Louise (canadienne française), pour la meilleure qualité disponible sur le marché actuellement

Ressources technologiques

- Fonction logicielle: prédiction orthographique
 - [WordQ](#)
 - [Skippy](#)
 - Fonction de prédiction du [Kurzweil](#)
 - La prédiction orthographique sera incluse dans la prochaine mise à jour de Médialexie (novembre)



Tous droits réservés - reproduction interdite © Yvon Blais 2010

Les mises à jour de novembre 2010 de Médialexie sont à surveiller

Ressources technologiques

- Fonctions logicielles:
correction et révision
 - Correcteurs inclus dans les traitements de texte
 - Cordial
 - Antidote
 - En anglais: [White Smoke](#)



Tous droits réservés - reproduction interdite © Yvon Blais 2010

Ressources technologiques

- Fonction logicielle de dictée vocale:
 - Dragon naturally speaking
 - [Dictée vocale de Windows](#)
- Logiciels multifonction:
 - Médialexie (LES Canada)
 - Kurzweil 3000



Tous droits réservés - reproduction interdite © Yvon Blais 2010